

Señores
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Atn.: Dra. ALIX CARMENZA CESPEDES
JEFE DE LA DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-088350-00003-0000

Fecha: 2008-12-22 16:57:11 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE IYII Eve: 378 FASE NACIONAL I
Act. 444 RESPUESTA REQUE Folios: 20

Ref.: Asunto: No. de Radicación: 08-88350
Trámite: Patente de Invención
Solicitud Internacional No.: PCT/US2007/002060
Título: Método y dispositivo para alimentar químicos
en una corriente de proceso
Oficio: 11612
Solicitante: NALCO COMPANY

RESPUESTA A REQUERIMIENTO

MAURICIO JARAMILLO C., abogado en ejercicio, portador de la cédula de ciudadanía número 80'421,942 de Usaquén, y de la Tarjeta Profesional No. 74,555 del Consejo Superior de la Judicatura, actuando en mi carácter de apoderado del Solicitante, atentamente manifiesto que estando dentro del termino de ley y por orden expresa de mi representada, como resultado del examen de forma realizado con fundamento en el Artículo 27 del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT), me permito presentar respuesta al oficio de la referencia, de acuerdo con lo mencionado a continuación:

1. DOCUMENTOS

1. Poder y certificación notarial: De acuerdo con lo previsto en el numeral 1) del oficio No. 11612 de fecha 12 de septiembre de 2008, adjuntamos a la presente el poder y la certificación notarial requeridos, los cuales fueron debidamente legalizados mediante la Apostilla y traducidos al castellano.
2. Cesión: De acuerdo con lo mencionado en el numeral 2) del oficio No. 11612, adjuntamos al presente escrito el contrato de cesión suscrito por los

inventores mencionados a continuación y mi representada **NALCO COMPANY:**

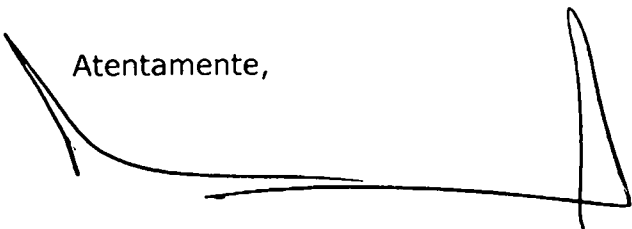
- Sr. Tommy JACOBSON
- Sra. Mika SALONEN
- Sr. Martti LATVA

Estos documentos fueron debidamente traducidos al castellano así como legalizados mediante la Apostilla, para efectos de cumplir con lo dispuesto por los artículos 259 y 260 del Código de Procedimiento Civil.

2. NOTIFICACIONES

Informo que mi representado y el suscrito recibiremos las notificaciones en la secretaría de su despacho o en mi oficina de abogados, situada en la calle 67 # 7-35, Of. 1204 de Bogotá D.C., teléfono 3192900.

Atentamente,



MAURICIO JARAMILLO C.
C.C. No. 80'421,942 de Usaquén
T.P. No. 74,555 del C.S.J.

Adjunto: lo anunciado.
JEM

PODER
POWER OF ATTORNEY

Yo(nosotros), abajo firmado (s)/ I (we), the undersigned

Nalco Company

Domiciliado (s) en / of

Naperville, Illinois USA

Por el presente nombro a: **Mauricio Jaramillo Campuzano T.P. 74.555 and/or Paula Samper Salazar T.P. 56.190 and / or Patricia Arrazola Bustillo and/or José Luis Suarez Parra** domiciliados en Bogotá, Colombia para que en obediencia a lo dispuesto por el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, actúen en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél.

In due compliance with the terms of paragraph 1st of article 543 of the Comercial Code, do hereby appoint **Mauricio Jaramillo Campuzano T.P. 74.555 and/or Paula Samper Salazar T.P. 56.190 and / or Patricia Arrazola Bustillo and/or José Luis Suarez Parra** domiciled at Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of the court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or temporal or definitive impediment.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo(amos) a los dichos apoderados para que me (os) representen ante cualesquiera entidades o personas ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñanzas, denominaciones de origen, nombres de dominio, registros sanitarios, variedades vegetales y registros de todo tipo ante el ICA (Instituto Colombiano Agropecuario); su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria, y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, acciones de infracciones, protección del consumidor, oposiciones, cancelación administrativa o judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, acciones administrativas o contencioso-administrativas relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiosos.

In addition, we grant a Power of Attorney to obtain protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, especially those administrative, administrative contentious and judicial, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, denominations of origin, domain names, public health registrations, vegetal varieties and all kind of registrations before the ICA (Instituto Colombiano Agropecuario); its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition protection, to the consumer, oppositions, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, custom procedures, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy / Given and signed this

October 29, 2008

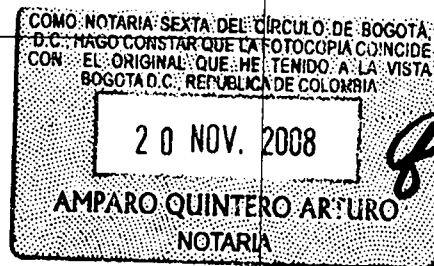
En/in

Naperville, Illinois USA

Por/by

Mauricio Jaramillo

BK





SPRINGFIELD, ILLINOIS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by LIANA PODMAN

3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC, WILL COUNTY

4. bears the seal/stamp of STATE OF ILLINOIS

Certified

5. Springfield, Illinois

6. NOVEMBER 7, 2008

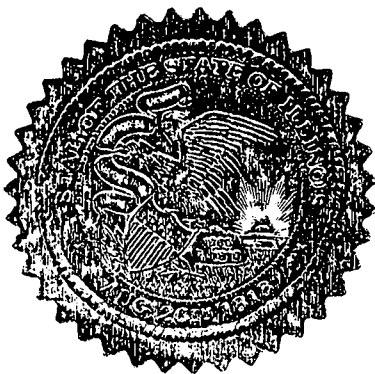
7. by the Secretary of State, State of Illinois

8. No. S08KL17115

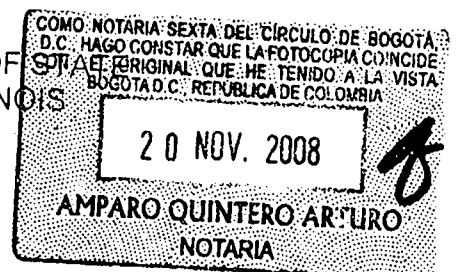
9. Seal/Stamp:

10. Signature:

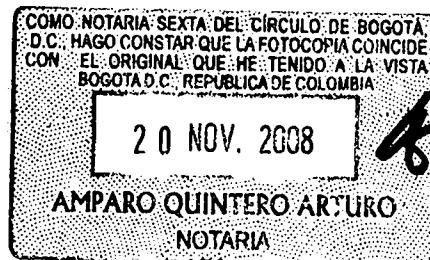
Jesse White



JESSE WHITE
SECRETARY OF
STATE OF ILLINOIS



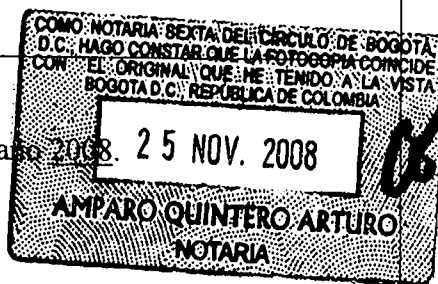
NOTARIAL CERTIFICATION (CORPORATION)	CERTIFICACION NOTARIAL (PERSONAS JURIDICAS)
On this day appeared before me <u>Michael B. Martin</u>, who I know personally and who signed this document as representative of the corporation or company named <u>Nalco Company</u>, and certify that I have seen the documents that legally prove the following: 1. That the corporation or company was constituted and exist in accordance with the laws of <u>Delaware, USA</u> 2. That the domicile of said corporation or company is <u>Naperville, Illinois USA</u> 3. That the corporation is developing its corporate or company activities. 4. That <u>Michael B. Martin</u> Mr. (Mrs.) is authorized to grant the present power of attorney <u>Liana Podman</u> Signed/firmado	En el día de hoy se presentó ante mi el Señor (a) _____ a quien conozco personalmente y que firma éste documento en representación de la compañía denominada _____, y certifico que he revisado los documentos que legalmente prueban lo siguiente: 1. Que la compañía fue constituida y existe de acuerdo con las leyes de: _____ 2. Que el domicilio de esta compañía es: _____ 3. Que la compañía desarrolla actualmente su objeto social. 4. Que el Señor(a) _____ está autorizado para otorgar este poder
Dated : day/día <u>29</u> moth/mes <u>October</u> year/año <u>2008</u> City/ciudad: <u>Naperville, Illinois</u> Country/ País <u>USA</u>	



TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

**GÓMEZ – PINZÓN
ASEMARCAS**

NOTARIAL CERTIFICATION (CORPORATION)	CERTIFICACIÓN NOTARIAL (PERSONAS JURÍDICAS)
On this day appeared before me <u>Michael B. Martin</u>, who I know personally and who signed this document as representative of the corporation or company named <u>Nalco Company</u>, and certify that I have seen the documents that legally prove the following: 1. That the corporation or company was constituted and exists in accordance with the laws of <u>Delaware, USA</u>. 2. That the domicile of said corporation or company is <u>Naperville, Illinois USA</u>. 3. That the corporation is developing its corporate or company activities. 4. That Mr. (Mrs.) <u>Michael B. Martin</u> is authorized to grant the present power of attorney. (Firma: Liana Podman)	En el día de hoy se presentó ante mi el Señor(a) <u>Michael B. Martin</u> a quien conozco personalmente y que firma éste documento en representación de la compañía denominada <u>Nalco Company</u>, y certifico que he revisado los documentos que legalmente prueban lo siguiente: 1. Que la compañía fue consituida y existe de acuerdo con las leyes de <u>Delaware, EEUU</u>. 2. Que el domicilio de esta compañía es <u>Naperville, Illinois EEUU</u>. 3. Que la compañía desarrolla actualmente su objeto social. 4. Que el Señor(a) <u>Michael B. Martin</u> está autorizado para otorgar este poder.
Signed/firmado	
Dated/Fecha: day/día <u>29</u> month/mes <u>October/Octubre</u> year/año <u>2008</u>	
City/ciudad: <u>Napperville, Illinois</u>	
Country/País: <u>USA / EEUU</u>	



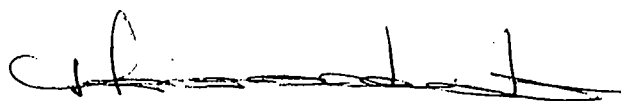
Mariana Londoño Mejía
MARIANA LONDOÑO MEJIA
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
 No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

63

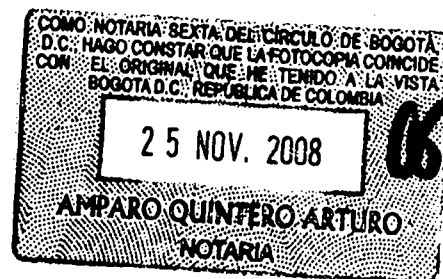
Sellado: Liana Podman
Mi Comisión Expira
Septiembre 19 de 2009
Notario Público
Sello Oficial
Estado de Illinois

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "CERTIFICACIÓN NOTARIAL", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ, EL 24 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.



MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008



64

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

**ESTADO DE ILLINOIS
SECRETARIO DE ESTADO**

SPRINGFIELD, ILLINOIS

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento publico

2. ha sido firmado por LIANA PODMAN

3. actuando en su condición de NOTARIO PÚBLICO, CONDADO DE WILSON

4. porta el sello/estampilla del ESTADO DE ILLINOIS

Certificado

5. en Springfield, Illinois

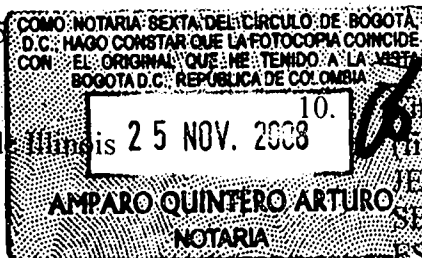
6. el 7 DE NOVIEMBRE DE 2008

7. por el Secretario de Estado, Estado de Illinois

8. No. S08KL17115

9. Sello/Estampilla:

Sello del Estado de Illinois



10. (Firma: JESSE WHITE)

JESSE WHITE
SECRETARIO DE ESTADO
ESTADO DE ILLINOIS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2008 NOV 25 8:24

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

846088

COMITADO NACIONAL DE EL
DOCUMENTO DESMPEIA
AS FUNCIONES INDICADAS

Mariana Londoño Mejía

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "APOSTILLA", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 24 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.

MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

8

65

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento publico

2. ha sido firmado por T. Lawrence

3. actuando en su condición de Funcionario Certificante

4. porta el sello/estampilla de la Oficina de Patentes y Marcas

Certificado

5. en Washington, D.C.

6. el 12 de noviembre de 2008

7. por el Funcionario Asistente de Autenticaciones, Departamento de Estado de los Estados Unidos

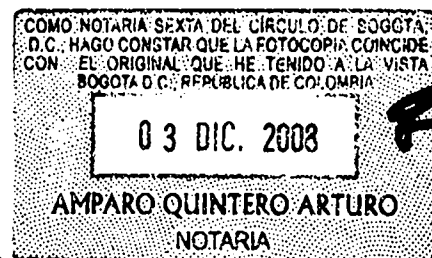
8. No. 09004496-1

9. Sello/Estampilla:
Sello del Departamento de Estado
Estados Unidos de América

10. Firma:
(firmado)
Sonya N. Johnson

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2008 DIC - 2 P 12:20
JEFE DE LOCALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
849051
Mejia
S. Johnson
BOGOTÁ D.C. REPÚBLICA DE COLOMBIA
AS FIANCIONES ESTIPULADAS



HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "APOSTILLA", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.

MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

9

66

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

PARA TODOS AQUELLOS QUE CONOZCAN EL PRESENTE:

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos

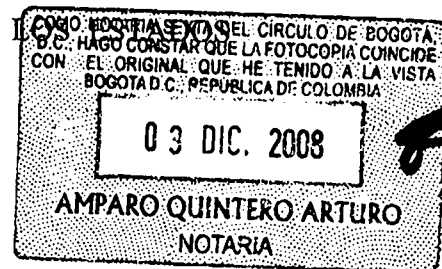
30 de octubre de 2008

EL PRESENTE ES PARA CERTIFICAR QUE ANEXAMOS UNA COPIA VERDADERA TOMADA DE LOS ARCHIVOS DE ESTA OFICINA DE UN DOCUMENTO REGISTRADO EL 5 DE JULIO DE 2006.

Por Autoridad del
Subsecretario de Comercio para Propiedad Intelectual
y Director de la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos

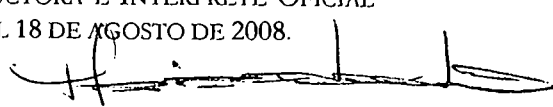
(firmado)
T. LAWRENCE
Funcionario Certificante

Sellado: OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE
UNIDOS
DEPARTAMENTO DE COMERCIO



HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "CERTIFICACIÓN", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

10

67

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

Sello:
OIPE IAP12 julio 5 de 2006 Oficina de Patentes y Marcas de los EE.UU.
11/321995
122905

Sello:
07-12-2006
103273000

FORMULARIO PTO-1595 (Revisión 6-93) OMB No. 0651-0011 (Vence 4/94)	REC.... (ilegible por sello sobrepuesto) CASO: 7928	(sello sobrepuesto)	DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS EE.UU. Oficina de Marcas y Patentes
Para el Honorable Comisionado de Patentes y (ilegible por sello sobrepuesto) los documentos originales anexos o copia de los mismos.			
1. Nombre de las partes cedentes: Tommy Jacobsen Mika Salonen Martti Latva Se anexan nombres adicionales de partes cedentes? Si No X		2. Nombre y dirección de las partes receptoras: Nombre: <u>Nalco Company</u> Número de Cliente: <u>000049459</u> Dirección: <u>1601 W. Diehl Road</u> Ciudad: <u>Naperville</u> Estado: <u>IL</u> Código Postal: <u>60563-1198</u> Se anexan nombres y direcciones adicionales? Si X No	
3. Tipo de cesión: X Cesión Fusión Contrato de Garantía Cambio de Nombre Otro: Fecha de suscripción: 13 de junio de 2006		COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCULO DE BOGOTA D.C. HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA 03 DIC. 2008 AMPARO QUINTERO ARTURO NOTARIA	
4. Número de solicitud o número de patente: Si este documento está siendo presentado junto con una nueva solicitud, la fecha de suscripción de esta solicitud es:			
A. No. de Solicitud de Patente: 11/339,169		B. Número de Patente 	
Se anexan números adicionales: Si No X			

MARIANA LONDOÑO MEJIA
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
 No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

11

68

5. Nombre y dirección de la parte a quien se debe enviar la correspondencia relacionada con el documento: Nombre: <u>Michael B. Martin</u> Departamento de Patentes y Licencias Dirección Interna: <u>Nalco Company</u> Dirección: <u>1601 W. Diehl Road</u> Ciudad: <u>Naperville</u> Estado: <u>IL</u> Código Postal: <u>60563-1198</u>	6. Número total de solicitudes y patentes relacionadas: <u>1</u>
	7. Tarifa total (37 CFR 3.41) <u>\$40.00</u> Se adjunta ☒ Se autoriza a debitarse de cuenta de depósito
	8. Número de cuenta de depósito: <u>14-0105</u> (Deberá anexarse copia de esta página si se paga mediante cuenta de depósito.)

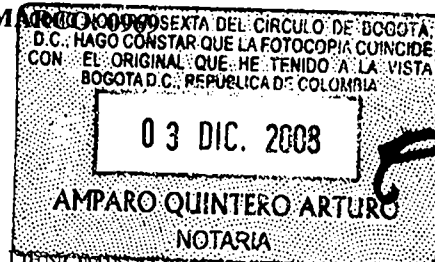
NO UTILIZAR ESTE ESPACIO

9. Declaración y firma. Según mis mejores conocimientos y creencias, la información anterior es verdadera y correcta y cualquier copia adjunta es una copia verdadera del documento original. <u>Michael B. Martin, Reg. No. 37,521</u> (firmado) Nombre de la persona que firma Firma 6/30/06 Fecha		
Número total de páginas incluyendo página de cubierta, anexos, y documento:		

Enviar documentos a ser registrados junto con la información requerida de página de cubierta a:
Commissioner for Patents, P.O. Box 1450
Alexandra, VA 22313-1450

07/11/2006 DBYRNE 00000082 140105 11339169
01 FC:8021 40.00 DA

PATENTE
CARRETE: 018041 MARIANA LONDOÑO MEJIA



HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "FORMULARIO", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.

MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

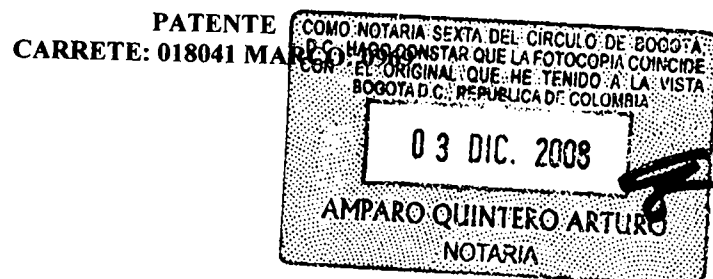
12

69

5. Nombre y dirección de la parte a quien se debe enviar la correspondencia relacionada con el documento: Nombre: <u>Michael B. Martin</u> Departamento de Patentes y Licencias Dirección Interna: <u>Nalco Company</u> Dirección: <u>1601 W. Diehl Road</u> Ciudad: <u>Naperville</u> Estado: <u>IL</u> Código Postal: <u>60563-1198</u>	6. Número total de solicitudes y patentes relacionadas: <u>1</u>
	7. Tarifa total (37 CFR 3.41) <u>\$40.00</u> Se adjunta ☒ Se autoriza a debitarse de cuenta de depósito
	8. Número de cuenta de depósito: <u>14-0105</u> (Deberá anexarse copia de esta página si se paga mediante cuenta de depósito.)
NO UTILIZAR ESTE ESPACIO	
9. Declaración y firma. Según mis mejores conocimientos y creencias, la información anterior es verdadera y correcta y cualquier copia adjunta es una copia verdadera del documento original. <u>Michael B. Martin, Reg. No. 37,521</u> (firmado) <u>6/30/06</u> Nombre de la persona que firma Firma Fecha Número total de páginas incluyendo página de cubierta, anexos, y documento:	

Enviar documentos a ser registrados junto con la información requerida de página de cubierta a:
 Commissioner for Patents, P.O. Box 1450
 Alexandria, VA 22313-1450

07/11/2006 DBYRNE 00000082 140105 11339169
 01 FC:8021 40.00 DA



HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "FORMULARIO", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.


MARIANA LONDOÑO MEJÍA
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
 No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

70

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS. PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DE MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008.

Nalco Expediente No. 7928

CESIÓN

Los CEDENTES, Tommy Jacobsen, Mika Salonen, Martti Latva

han inventado algunas mejoras nuevas y útiles para

UN NUEVO MÉTODO Y ARREGLO PARA LA ALIMENTACIÓN DE QUÍMICOS EN UN FLUJO DE PROCESAMIENTO

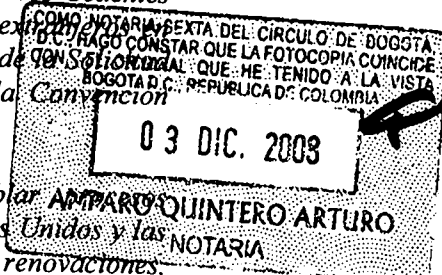
invención que se describe plenamente en la Solicitud de Patente de los Estados Unidos suscrita en la misma fecha que el presente; y

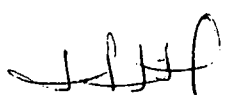
El CESIONARIO, NALCO COMPANY, una compañía de DELAWARE que tiene sus oficinas principales en 1601 West Diehl Road, en Naperville, Illinois, 60563-1198, desea adquirir la totalidad de los derechos, títulos e intereses sobre y en relación con la invención y bajo la Patente de Invención que pueda ser otorgada con base en esta invención.

Con todas las consideraciones de valor y legales suficientes, que por el presente se entienden realizadas, los Cedentes por el presente ceden, transfieren y traspasan al Cesionario, sus sucesores y cesionarios todos los derechos, títulos e intereses sobre y en relación con la invención y solicitud de patente anteriormente mencionada y todos los derechos y privilegios relacionados con cualquier Patente de Invención de los Estados Unidos de América que pueda ser otorgada con base en aquella.

Los Cedentes también ceden, transfieren y traspasan al Cesionario todos los derechos, títulos e intereses sobre y en relación con la invención y cualquier solicitud de patente y Patente de Invención que pueda ser otorgada en relación con aquella en todos los países fuera de los Estados Unidos, incluyendo todos los derechos bajo la Convención Internacional. Los Cedentes además autorizan al Cesionario para solicitar Patentes de Invención en países extranjeros en el nombre del Cesionario, y para reclamar la prioridad en la fecha de presentación de la Solicitud de Patente de los Estados Unidos de conformidad con las disposiciones de la Convención Internacional.

Los Cedentes además acuerdan asistir al Cesionario para entablar acciones legales relacionados con la solicitud de patente ante la Oficina de Patentes de los Estados Unidos y las Cortes Federales, y cualquier otra solicitud de Patente de Invención incluyendo renovaciones, continuaciones, divisiones, reediciones y sustituciones, que el Cesionario elija realizar en relación con la invención. Los Cedentes otorgan al Cesionario el mismo derecho exclusivo sobre y respecto de todas aquellas otras solicitudes y Patentes de Invención. Los Cedentes suscribirán y perfeccionarán para el Cesionario cualquier documento que pueda ser solicitado por el Cesionario para cumplir con los términos de esta Cesión.




MARIANA LONDOÑO MEJIA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

PATENTE
CARRETE: 018041 MARCO: 0970

14

71

Nalco Expediente No. 7928

Se autoriza y solicita al Comisionado de Patentes de los Estados Unidos expedir cualquier y toda Patente de Invención de los Estados Unidos al Cesionario. Los Cedentes también autorizan y solicitan a las autoridades equivalentes en países extranjeros a otorgar las patentes de tales países extranjeros al Cesionario.

(firmado)
Tommy Jacobsen

(firmado)
Mika Sakonen

Vironkatu 5A10

Pihlajaniityntie 3 J

Helsinki, Finlandia-00170

Espoo, Finlandia 02940

ESTADO DE

ESTADO DE

CONDADO DE

CONDADO DE

Firmado y jurado ante mí este día ____ de ____ de 2006.

Firmado y jurado ante mí este día ____ de ____ de 2005.

(sin firma)
Notario Público

(sin firma)
Notario Público

(firmado)
Matti Latva

El presente es para certificar las firmas de puño y letra de Tommy Jacobsen, Mika Salonen, Matti Latva.
Espoo, 13 de junio de 2006.

Rehtsuontie 25

(firmado)
Matti Virlale
Notario Público
Sellado

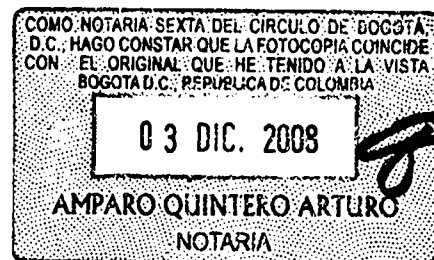
Rusko, Finlandia 21290

ESTADO DE

CONDADO DE

Firmado y jurado ante mí este día ____ de ____ de 2006.

(sin firma)
Notario Público



REGISTRADO: 07/05/2006

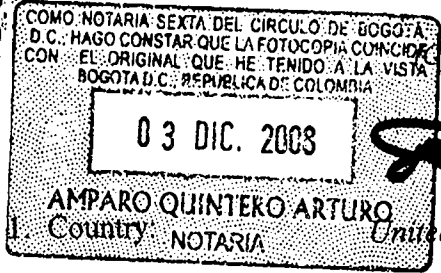
**PATENTE
CARRETE: 018041 MARCO: 0971**

HASTA AQUÍ LA TRADUCCIÓN

ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO DENOMINADO "CESIÓN", ORIGINALMENTE EN INGLÉS, REALIZADA EN BOGOTÁ EL 26 DE NOVIEMBRE DE 2008 POR MARIANA LONDOÑO MEJÍA, TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL SEGUN CERTIFICADO DE IDONEIDAD PROFESIONAL NO. 0264 DEL 18 DE AGOSTO DE 2008.

MARIANA LONDOÑO MEJÍA
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
CERT. DE IDONEIDAD PROFESIONAL
No. 0264 DE AGOSTO 18 DE 2008

APOSTILLE



Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

03 DIC. 2003
AMPARO QUINTEKO ARTURO
Country: NOTARIA United States of America

- This public document
2. has been signed by T. Lawrence
3. acting in the capacity of Certifying Officer
4. bears the seal/stamp of Patent and Trademark Office

Certified

5. at Washington, D.C.
6. the twelfth of November, 2008
7. by Assistant Authentication Officer, United States Department of State
8. No. 09004496-1

9. Seal/Stamp:

10. Signature:

Sonya N. Johnson

A 7154675

THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME;

COMO NOTARIA SEXTA DEL CIRCUITO DE BOGOTA D.C. HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA. BOGOTA D.C., REPUBLICA DE COLOMBIA

03 DIC. 2008

AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office

October 30, 2008

THIS IS TO CERTIFY THAT ANNEXED IS A TRUE COPY FROM THE
RECORDS OF THIS OFFICE OF A DOCUMENT RECORDED ON
JULY 5, 2006.

By Authority of the
Under Secretary of Commerce for Intellectual Property
and Director of the United States Patent and Trademark Office

T. Lawrence

T. LAWRENCE
Certifying Officer



74

PTO-1595
-93)
No. 0651-0011
94)

RECORD
CASE: 7928

07-12-2006



U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Patent and Trademark Office

74

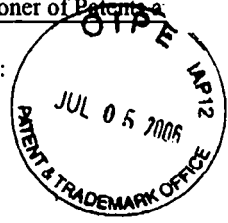
to the Honorable Commissioner of Patents

103273000

original documents or copy thereof.

Name of conveying party(ies):

Tommy Jacobson
Mika Salonen
Martti Latva

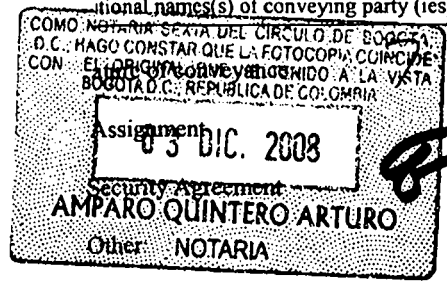


2. Name and address of receiving party (ies)

Name: Nalco Company

Customer Number: 000049459

Additional names(s) of conveying party (ies) attached? Yes No X



5-04

Merger

Change of Name

Street Address: 1601 W. Diehl Road

City: Naperville State: IL ZIP: 60563-1198

Additional names(s) & address (es) attached? Yes X No

Execution Date: June 13, 2006

Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s):
11/339,169

B. Patent No.(s)

Additional numbers attached: Yes No X

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Michael B. Martin
Patent and Licensing Dept.
Internal Address: Nalco Company

6. Total number of applications and patents involved: 1

7. Total fee (37 CFR 3.41) \$40.00

Enclosed

X Authorized to be charged to deposit account

Street Address: 1601 W. Diehl Road

8. Deposit account number: 14-0105

City: Naperville State: Illinois ZIP: 60563-1198

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Michael B. Martin, Reg. No. 37,521

Michael B. Martin

Signature

6/30/06

Date

07/11/2006 DBYRNE 00000082 140105 11339169 Total number of pages including cover sheet, attachments, and document:

01 FC:8021 40.00 DA

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:

Commissioner for Patents, P.O Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450

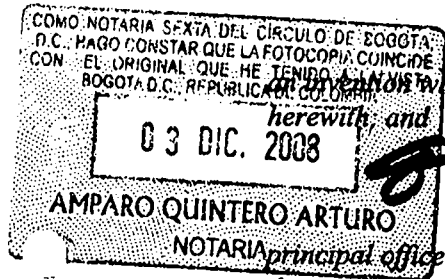
18

ASSIGNMENT

The ASSIGNOR(S), Tommy Jacobson, Mika Salonen, Martti Latva

have invented certain new and useful improvements in

**NEW METHOD AND ARRANGEMENT FOR FEEDING CHEMICALS INTO A PROCESS
STREAM**



*of invention which is fully described in United States Patent Application executed of even date
herewith, and*

*The ASSIGNEE, NALCO COMPANY, a DELAWARE corporation having its
principal office at 1601 West Diehl Road, in Naperville, Illinois, 60563-1198, wishes to acquire
the entire right, title and interest in and to the invention and under Letters Patent which may be
obtained for this invention.*

*For valuable and legally sufficient consideration, receipt of which is hereby
acknowledged, the Assignor(s) hereby, assigns, transfers and sets over to Assignee, its
successors and assigns, the entire right, title and interest in and to the above-identified
invention and patent application and all rights and privileges under any Letters Patent of the
United States which may issue thereon.*

*The Assignor(s) also assigns, transfers and sets over to Assignee the entire right, title
and interest in and to the invention and any patent application and Letters Patent that may be
granted thereon in all countries foreign to the United States, including all rights under the
International Convention. The Assignor(s) further authorizes Assignee to apply for Letters
Patent in foreign countries in the name of Assignee, and to claim the priority of the filing date
of the United States Patent Application under the provisions of the International Convention.*

*The Assignor(s) further agrees to assist Assignee in the prosecution of the patent
application before the United States Patent Office and the Federal Courts, and any other
applications for Letters Patent including renewals, continuations, divisions, reissues and
substitutions, that the Assignee elects to make covering the invention. The Assignor(s) vests in
Assignee like exclusive title in and to all such other applications and Letters Patent. The
Assignor(s) will execute and deliver to Assignee any documents which may be requested by
Assignee to carry out the terms of this Assignment.*

76

The Commissioner of Patents of the United States is authorized and requested to issue any and all Letters Patent of the United States to Assignee. The Assignor(s) also authorizes and requests the equivalent authorities in foreign countries to issue the patents of foreign countries to Assignee.

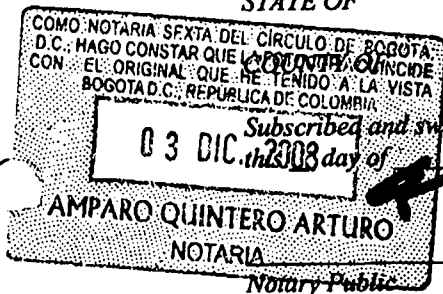
Tommy Jacobson
Vironkatu 5A10
Helsinki, Finland FIN-00170

Mika Salonen
Pihlajaniityntie 3 J
Espoo, Finland 02940

STATE OF)
)ss
COUNTY OF)

STATE OF)
)ss
COUNTY OF)

Subscribed and sworn to before me
this ___ day of _____ 2006.



Subscribed and sworn to before me
this 03 day of DEC 2006.

Notary Public

Notary Public

Martti Latva
Rehtsuontie 25
Rusko, Finland 21290

This is to certify the own hand signature/signatures
of Tommy Jacobson, Mika Salonen, Martti Latva
Espoo 13.06. 2006

Ex officio:
Fee EUR:

STATE OF)
)ss
COUNTY OF)

Subscribed and sworn to before me
this ___ day of _____ 2006.

Notary Public

Matti Virtala
Notary Public



RECORDED: 07/05/2006

PATENT
REEL: 018041 FRAME: 0971

20



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
JARAMILLO CAMPUZANO MAURICIO
Apoderado(a) y/o Representante de
NALCO COMPANY

REFERENCIA	Radicación No.	8 88350
	Solicitud internacional	PCT/US2007/002060
	Fecha inicio fase nacional	25/08/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9350
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

27 NOV. 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

adpall